

CIRQUE · EN FAMILLE



MOYA

Zip Zap Circus

ME. 4 DÉC. 19H · JE. 5 DÉC. 19H
VE. 6 DÉC. 20H · SA. 7 DÉC. 15H + 18H

grande salle · 1h15 · dès 5 ans · 1 séance scolaire

en partenariat avec France 3 Grand Est et le Journal L'Alsace
La Filature est labellisée « Famille Plus »

La Filature 24
SCÈNE NATIONALE 25

•3 grand est

L'ALSACE



À propos

MOYA explore et célèbre l'héritage unique de l'Afrique du Sud dans un spectacle acrobatique multicolore, illustrant le rêve de Nelson Mandela d'une nation arc-en-ciel composée de onze langues et cultures pouvant s'unir harmonieusement dans une coexistence pacifique.

MOYA est un terme Xhosa – une des langues d'Afrique du Sud – qui signifie *Esprit, Air, Âme et Vent*. C'est ce qui rend une personne unique, sa propension à se projeter et à se construire. *MOYA* est donc un bien sacré, la richesse de chaque individu, un moteur de vie capable d'engendrer des merveilles, de réaliser ses désirs et de faire ressortir le meilleur des personnes. Ce terme est intimement lié au concept *Ubuntu (humanité)* qui défend que la vie d'autrui est au moins aussi importante que la sienne propre, maxime sur laquelle repose toute la philosophie de l'école de cirque social Zip Zap.

Implantée au Cap depuis trente ans, cette école utilise les arts du cirque comme levier d'épanouissement et d'émancipation pour la jeunesse sud-africaine en proie à la précarité et la violence. Ils-elles sont aujourd'hui 3000 bénéficiaires direct-es, dont beaucoup vivent en bidonville, ont connu la rue, et sont confronté-es à des

obstacles qui empêchent leur construction personnelle. Le spectacle met en scène dix jeunes artistes diplômé-es, racontant leurs histoires individuelles et faisant écho au destin de la nation entière, dans un univers qui leur est donc familier et parfois douloureux, pour conclure par le triomphe de la volonté humaine sur l'adversité, métaphore du travail de Zip Zap.

Le spectacle utilise un large éventail de techniques de cirque (sangles aériennes, roue cyr, jonglage, balles rebonds, tissu, banquine, trapèze, portés, équilibre) pour révéler les personnages, raconter leurs envies d'évasion, de rencontre, d'accomplissement et de fraternité, ainsi que de nombreux style de danse, de la Pantsula à l'acro-danse, en passant par le Gumboot, phénomène culturel né dans les mines d'Afrique du Sud, quand les travailleurs harassés dansaient en créant ces rythmes avec leurs bottes en caoutchouc pour se détendre après de nombreuses heures exténuantes sous terre.

MOYA est une célébration colorée de la diversité de l'Afrique du Sud, c'est l'esprit et l'énergie tangibles de l'Afrique qui vivent dans ses habitant-es, c'est le fil d'or qui relie une tapisserie de cultures.

mise en scène Brent van Rensburg **chorégraphie** Adele Blank **avec** Jason Barnard, Luqmaan Benjamin, Bridgette Berning, Jacobus Claassen, Masizakhe Kovi, Vuyani Lottering, Akho Narwele, Phelelani Ndakrokra, Matthew Risk, Lukhanyo Samson **composition musicale** Josh Hawks **collaboration artistique** Nikolas Pulka, Sabine van Rensburg, Brin Schoellkopf **création costumes** Catherine Lourieux assistée de Beaura Jacobs **régie** Sébastien Giboreau **production** Daniel Galloway, Elizabeth Barnard-Scott, Xavier Gobin

Production Zip Zap Circus. **Coproduction** Productions Hors Jeu ; Points communs – Nouvelle scène nationale de Cergy-Pontoise / Val d'Oise. **Avec le soutien** de l'Institut Français. **Soutien à la réalisation de projet** ADAMI.

Nuits froides et jours pluvieux

poème du spectacle interprété par Jason Barnard

Je suis habitué aux nuits froides et aux jours pluvieux
De trottoir en trottoir, mendiant quelques pièces de monnaie
Pour un morceau de pain, un endroit chaud
Je m'endors et je rêve que je peux m'envoler

Je rêve de nouveaux vêtements, de nouveaux amis et d'une famille
Je rêve de galaxies pour fuir la réalité
Je suis le rebut de la société, on m'enlève comme une carie
Les autres foncent à bord de voitures pleines de vanité

Je suis invisible pour la plupart et ceux qui me remarquent, ne s'approchent pas
Je me sens comme Casper le fantôme. J'aimerais avoir des amis à moi
Les rues sont froides, la glace bloque mes sentiments
Je reste fort mais à l'intérieur je crie

Attrapé et jeté, debout, seul, j'essaie de retrouver le chemin de la maison
Ce n'est pas facile
Tenir bon, continuer à se battre à travers les éléments
Continuer à se concentrer sur ce qui est important
Je reste humble avec le pouvoir d'un éléphant – qui sait, je pourrais devenir président

J'ai des sentiments, je ne suis pas qu'un squelette
J'ai un cerveau qui continue à s'inventer
Je nourris mon âme d'une énergie positive
Poursuivant le son de cette douce mélodie

Le temps du changement est venu
Le rideau se lève et je souris sur scène
La confiance est à son comble, je ne me cache plus
Mes mauvaises habitudes ont pris fin, je les ai remplacées par l'amitié

Finie la dépression, c'est une belle journée
Ubuntu me fait me sentir en sécurité
De couleurs différentes, nous sommes néanmoins frères et sœurs
Nous représentons la culture et j'en fais partie
Notre sang est le même, alors je vois plus loin

Nous avançons comme un seul homme, loin d'avoir terminé
Je vis pleinement ma vie parce que j'ai quitté le bidonville
J'ai été zappé dans le bon sens du terme, je garde la foi, j'embrasse le nouvel âge, Imma rayonne comme un soleil

Enfin la liberté
Pas besoin de s'inquiéter de savoir quand j'ai mangé pour la dernière fois
Je suis à jamais reconnaissant pour l'air frais que je respire
L'hiver sombre est parti, laissant place au printemps

I'm used to cold nights and rainy days
Pavement to pavement, begging for some loose change.
For a half a bread and find myself a warm place
Fall asleep and then dream that I can fly away

I dream of new clothes, new friends and family
I dream of galaxies to get away from reality
I'm society's reject, I'm pulled out like a cavity
They drive past in fast cars full of vanity

I'm invisible to most and those that notice me
Don't come close
I feel like Casper the ghost
Wishing I had friends of my own
The streets are cold, ice block your feelings
keeping strong but inside I'm screaming

Caught and thrown, standing alone
Trying to find my way back home
It's not easy
Hold on keep fighting through the elements Keep going
only focus on what's relevant
I stay humble with the power of an elephant Who knows, I just might become president

I've got feelings, I'm not just a skeleton
I've got a brain that I keep developing
I'm feeding my soul with that positive energy
I'm following the sound of that sweet sweet melody

It's time for a change
The curtain's rising and I'm smiling on stage,
Confidence is peaking no more hiding away
My bad habits ended I've replaced it with friendship

No more depression it's a beautiful day
Ubuntu's got me feeling safe and strong
Different colours but we're all sisters and brothers
We represent the culture and I belong
We bleed the same colour so I look beyond

We moving as one still far from done
I'm living life to the fullest because I'm out of the slum
I've been Zapped in a good way
I'm keeping that good faith
Embracing the new age
Imma shine like the sun

Finally its freedom
No need to worry when's the last time I've eaten
I'm forever grateful for the fresh air that I'm breathing
The dark winter's gone and it's time for the spring season

à voir en famille à La Filature

plus d'infos sur www.lafilature.org

Les Abîmés

Catherine Verlaquet · Bénédicte Guichardon



VE. 31 JANV. 19H · SA. 1^{ER} FÉV. 16H théâtre, jeune public · 1h10 environ · dès 8 ans · 4 séances scolaires
coproduction La Filature, Scène nationale · Catherine Verlaquet est artiste complice de La Filature, Scène nationale
CRÉATION À LA FILATURE · FESTIVAL MOMIX

Dans l'histoire des frères Ludo et P'tit Lu, les plus innocent·es comprennent que quelque chose ne va pas à la maison. Les plus averti·es ne savent que trop bien de quoi il s'agit. Quatre personnages fort attachants nous soumettent avec justesse et délicatesse la question suivante : comment se construire lorsqu'on hérite d'une histoire familiale complexe ?

GOÛTER ET COMPAGNIE sa. 1^{er} fév. à l'issue de la représentation (entrée libre)
goûter-rencontre avec les artistes et sélection de livres jeunesse par notre partenaire la librairie Le Liseron

Tout le monde est là

Mike Kenny · Simon Delattre



JE. 6 FÉV. 19H · VE. 7 FÉV. 20H théâtre, marionnette, musique · 1h45 · dès 14 ans · FESTIVAL MOMIX

Venant interroger les familles « hors norme » à travers les âges, ce spectacle est une incroyable épopée familiale sur quatre générations. Ces parcours de vie mettent en perspective liberté, choix de vie, doutes et différence de points de vue... Simon Delattre et Mike Kenny nous rappellent avec une grande justesse que, visibles ou invisibles, acceptés, tolérés ou discriminés, bien des modèles de famille sont possibles.

Morphé

Simon Falguières



ME. 26 FÉV. 15H + 19H théâtre, jeune public · 1h · dès 6 ans · 4 séances scolaires · en LSF le 26 fév. à 19h



Au cœur d'un petit village, dans un pays en guerre, loin d'ici, un père a construit un tout petit théâtre en bois qu'il a appelé La Baleine Bleue. Une nuit, alors que la guerre tonne autour d'eux-elles, il y emmène sa fille Macha. Pour la rassurer, il lui joue son spectacle et devient Rezzo le clown cosmique qui – sans un mot – joue les mouvements du chaos, la naissance de la Terre, l'arrivée des premières cellules, l'évolution, l'apparition des animaux...

GOÛTER ET COMPAGNIE me. 26 fév. 16h (entrée libre)
goûter-rencontre avec les artistes et sélection de livres jeunesse par notre partenaire la librairie Le Liseron

Saison 24/25
sur lafilature.org

La Filature, Scène nationale de Mulhouse
20 allée Nathan Katz · 68100 Mulhouse

Billetterie : du ma. au ve. 14h-18h · sa. 14h-18h (jours de représentation)
www.lafilature.org · +33 (0)3 89 36 28 28

